



Koreanisch

Sang-Yi O-Rauch, Soyeon Moon
Grammatikübungsbuch

BUSKE

Sang-Yi O-Rauch | Soyeon Moon

Grammatikübungsbuch

KOREANISCH



BUSKE

Dr. Sang-Yi O-Rauch studierte Allgemeine und angewandte Sprachwissenschaft, Kommunikationsforschung und Japanologie in Bonn. Sie promovierte mit einer kontrastiven Arbeit zum Thema *Bereiche verbaler und nonverbaler Kommunikation im Koreanischen und Deutschen*. An der Universität Bonn lehrte und forschte sie von 2006–2015 in den Bereichen Sprachwissenschaft und Sprachpraxis des Koreanischen sowie Koreanistik. Zurzeit arbeitet sie am Germanistischen Seminar der Universität Siegen.

Soyeon Moon ist Diplomübersetzerin für Koreanisch und verfügt über umfangreiche Erfahrung auf dem Gebiet der koreanischen Sprachvermittlung. Sie arbeitete als Lehrbeauftragte für die Universität Bonn und gibt Koreanischkurse am Landesspracheninstitut in der Ruhr-Universität Bochum. Derzeit arbeitet sie an der Goethe Universität Frankfurt als Lektorin für Koreanisch.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://portal.dnb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-87548-891-3

3., durchgesehene Auflage

© 2018 Helmut Buske Verlag GmbH, Hamburg. Alle Rechte vorbehalten. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übertragungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen, soweit es nicht §§ 53 und 54 URG ausdrücklich gestatten. Umschlaggestaltung: QART – Büro für Gestaltung, Hamburg. Druck und Bindung: printingsolutions.pl. Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier; hergestellt aus 100% chlorfrei gebleichtem Zellstoff. Printed in Poland.

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	5
Abkürzungsverzeichnis	6
Einleitung	
1 Grundstruktur des Koreanischen	7
Höflichkeit	
2 Höflichkeitsformen	9
Verben	
3 Verbarten und Negation	16
4 Tempus und Aspekt	31
5 Partizipialformen	46
6 Hilfsverbkonstruktionen	51
7 Modalität	58
8 Unregelmäßige Verben	66
9 Pragmatische Satzschlussendungen	74
Adverbien	
10 Adverbien	81
Nomen	
11 Formalnomen	85
12 Verbalnomen	92
Partikeln	
13 Kasuspartikeln	97
14 Semantische Partikeln	101

Pronomen	
15	Personalpronomen 113
16	Demonstrativpronomen 117
17	Interrogativpronomen 120
18	Indefinitpronomen 124
Numeralia	
19	Grundzahlen und Ordnungszahlen 127
20	Numeralklassifikatoren 131
21	Zeit-, Datums- und Altersangabe 134
Passiv und Kausativ	
22	Passivsätze 136
23	Kausativsätze 139
Quotativ	
24	Direkte Rede 144
25	Indirekte Rede 146
Konjunktionale Satzstrukturen	
26	Konjunktionale Adverbien und Konjunktionalformen 150
27	Koordinative Konjunktionalformen 152
28	Temporale Konjunktionalformen 158
29	Kausale Konjunktionalformen 163
30	Konditionale Konjunktionalformen 167
31	Finale Konjunktionalformen 170
32	Konzessive Konjunktionalformen 173
	Lösungsschlüssel 174
	Koreanisch-deutsches Vokabelverzeichnis 191
	Stichwortregister 200

Vorwort

Das »Grammatikübungsbuch Koreanisch« richtet sich an Anfänger und fortgeschrittene Lernende. Als Grundkenntnisse werden eine sichere Beherrschung des koreanischen Alphabetes sowie Lese- und Schreibfähigkeit vorausgesetzt. Bei der Erklärung der grammatischen Strukturen werden vorrangig die informell-höfliche und formell-höfliche Sprechstufe behandelt, da diese für Lernende am wichtigsten sind und sich in der Regel auch die Lehrwerke des Koreanischen auf diese beiden Sprechstufen konzentrieren.

Getreu dem Sprichwort 연습은 대가를 만든다 (*Übung macht den Meister*) lassen sich mit diesem Buch alle wesentlichen Aspekte der koreanischen Grammatik schnell und gezielt nachschlagen und üben. Dabei können Sie selber entscheiden, in welcher Reihenfolge und in welchem Lerntempo Sie den Stoff behandeln möchten. Das Buch eignet sich als Übungsgrammatik ebenso wie zum selbstständigen Lernen.

In 32 überschaubaren Kapiteln werden die grundlegenden Themen der koreanischen Grammatik prägnant und verständlich erklärt. Zur Veranschaulichung dienen zahlreiche Tabellen, Übersichten und Beispielsätze mit Übersetzungen. Jedes Kapitel schließt mit einer Vielzahl abwechslungsreicher Übungen zur unmittelbaren Anwendung des gelernten Stoffes. Mit Hilfe des Lösungsschlüssels können Sie die Ergebnisse der Übungen überprüfen und einzelne Punkte, wenn nötig, gezielt wiederholen.

Das »Grammatikübungsbuch Koreanisch« enthält ein 1.000 Wörter umfassendes koreanisch-deutsches Vokabelverzeichnis, in dem die in diesem Buch verwendeten koreanischen Vokabeln angegeben sind. Anhand des Stichwortregisters kann gezielt nach bestimmten Grammatikaspekten gesucht werden.

Wir freuen uns, dass unser Grammatikübungsbuch so positiv aufgenommen wurde und vielen Koreanischlernenden eine Hilfe ist. Für die inzwischen dritte Auflage wurden einige kleinere Fehler und Unstimmigkeiten behoben. Die Konzeption des Bandes wurde jedoch unverändert beibehalten.

Bei Herrn Matthias Fox, Frau Julia Buchholz und Frau Julia Jeung-Mi Sattler bedanken wir uns herzlich für die wertvollen Hinweise zu den Übungen und den grammatischen Erklärungen. Frau Maureen Grönke vom Helmut Buske Verlag danken wir für das Lektorat sowie für die fachkundige und geduldige Betreuung des vorliegenden Übungsbuches.

Anregungen und Kritik zum Buch sind willkommen (o-rauch@germanistik.uni-siegen.de / moon@em.uni-frankfurt.de).

Viel Freude und Erfolg beim Lernen und Üben!

Sang-Yi O-Rauch und Soyeon Moon

4 Tempus und Aspekt

Im Koreanischen werden vier Zeitformen unterschieden: **Präsens**, **Präteritum**, **Plusquamperfekt** und **Futur**. Sie werden mit unterschiedlichen Markierungen für die verschiedenen Sprechstufen gebildet. Die Tempora können zusätzlich mit den Aspekten **Progressiv** (Verlaufsform) und **Resultativ** (Abgeschlossenheit einer Handlung) markiert werden.

4.1 Präsens

Das Präsens drückt Handlungen, Ereignisse oder Zustände in der Gegenwart aus. Die folgende Tabelle zeigt eine Übersicht über die Präsensformen der verschiedenen Satzarten für die beiden höflichen Sprechstufen. In der formell-höflichen Sprechstufe werden Aussage- und Fragesatz durch verschiedene Verbalendungen unterschieden, in der informell-höflichen Sprechstufe werden sie durch Intonation und Satzzeichen differenziert.

Satzart	formell-höfliche Sprechstufe im Präsens			
	AV	QV	KOP 이다	EV 있다
Aussage	갑니다.	비쌉니다.	입니다.	있습니다.
Frage	갑니까?	비쌉니까?	입니까?	있습니까?
Imperativ	가십시오.	–	–	있으십시오.
Aufforderung	갑시다.	–	–	있읍시다.

Satzart	informell-höfliche Sprechstufe im Präsens			
	AV	QV	KOP 이다	EV 있다
Aussage	가요.	비싸요.	이에요./예요.	있어요.
Frage	가요?	비싸요?	이에요?/예요?	있어요?
Imperativ	가요.	–	–	있어요.
Aufforderung	가요.	–	–	있어요.

In der formell-höflichen Sprechstufe bilden Aktionsverben und Existenzverben in allen vier Satzarten unterschiedliche Präsensformen. Die Aussageform der beiden Verbarten wird mit der Satzschlussendung **-습니다** nach konsonantischem Auslaut (VS_{KONS}) und **-비니다** nach vokalischem Auslaut (VS_{VOK}) des Verbstammes gebildet. Die Frageform wird durch die Satzschlussendung **-습니까** (VS_{KONS}) und **-비니까** (VS_{VOK}) gebildet.

Bei Aktionsverben werden Imperativ- und Aufforderungsformen mit **-으십시오** (VS_{KONS}) / **-십시오** (VS_{VOK}) bzw. **-읍시다** (VS_{KONS}) / **-비시다** (VS_{VOK}) gebildet. Qualitative Verben dagegen bilden weder Imperativ- noch Aufforderungsformen.

Verbart Satzart	Aktionsverben		Qualitative Verben	
	VS _{KONS}	VS _{VOK}	VS _{KONS}	VS _{VOK}
Aussage	읽습니다.	쓰니다.	작습니다.	큽니다.
Frage	읽습니까?	쓰니까?	작습니까?	큽니까?
Imperativ	읽으십시오.	쓰십시오.	–	–
Aufforderung	읽읍시다.	쓰시다.	–	–

In der informell-höflichen Sprechstufe werden dagegen nur die Endungen **-아요/-어요** gebraucht (► 3.3 | Aktionsverben und qualitative Verben). Die Verwendung von **-아요** bzw. **-어요** hängt von der lautlichen Umgebung ab:

- 아요** wird verwendet, wenn der letzte Vokal im Verbstamm **ㅏ** oder **ㅓ** ist,
- 어요** wird verwendet, wenn der letzte Vokal ein anderer Vokal als **ㅏ** oder **ㅓ** ist.

Infinitiv	VS ㅏ/ㅓ-아요	Infinitiv	VS _{ohne} ㅏ/ㅓ-어요
살다 <i>leben</i>	살 + -아요 → 살아요	읽다 <i>lesen</i>	읽 + -어요 → 읽어요
좋다 <i>gut sein</i>	좋 + -아요 → 좋아요	웃다 <i>lachen</i>	웃 + -어요 → 웃어요
알다 <i>wissen</i>	알 + -아요 → 알아요	먹다 <i>essen</i>	먹 + -어요 → 먹어요

Bei vokalisches auslautenden Verbstämmen treten häufig Kontraktionsformen von **-아요** bzw. **-어요** auf. Lautet der Verbstamm auf den Vokal **ㅏ** aus, ergibt sich durch Anfügen der Endung **-아요** eine Verdoppelung des Vokals **ㅏ**, der dann zu einem einfachen Vokal **ㅏ** reduziert wird. Lautet der Verbstamm auf den Vokal **ㅓ** aus, ergibt sich bei der Kombination des Vokals **ㅓ** mit der Endung **-아요** die Kontraktionsform **-와요**.

Kontraktionsformen von -아요			
가다 + -아요 → 가아요 → 가요		오다 + -아요 → 오아요 → 와요	
자다 + -아요 → 자아요 → 자요		보다 + -아요 → 보아요 → 봐요	
만나요 + -아요 → 만나아요 → 만나요		쓰다 + -아요 → 쓰아요 → 써요	

Lautet der Verbstamm auf den Vokal **ㅗ** aus, ergibt sich durch Anfügen der Endung **-어요** die Kontraktionsform **-여요**. Lautet der Verbstamm auf **ㅜ** aus, ergibt sich bei der Kombination des Vokals **ㅜ** mit der Endung **-어요** die Kontraktionsform **-워요**.

Kontraktionsformen von -어요			
마시다 + -어요 → 마시어요 → 마셔요		주다 + -어요 → 주어요 → 줘요	
그리다 + -어요 → 그리어요 → 그려요		배우다 + -어요 → 배우어요 → 배워요	
빌리다 + -어요 → 빌리어요 → 빌려요		외우다 + -어요 → 외우어요 → 외워요	

lautet der Verbstamm auf den Vokal **ㅏ** aus, ergibt sich durch Anfügen der Endung **-어요** die Kontraktionsform **-애요**.

Kontraktionsformen von -어요	
보내다 + -어요 → 보내어요 → 보내요	지내다 + -어요 → 지내어요 → 지내요

Einen Sonderfall stellt das Verb **하다** 'machen' dar, bei dem das Präsens durch Anhängen der Endung **-어요** an den Verbstamm gebildet wird. Anstelle von **하어요** wird hier die Kontraktionsform **해요** als Präsensform gebraucht. Dies gilt auch für die mit **하다** gebildeten Aktions- und Qualitativverben (► 3.3 | Aktionsverben und qualitative Verben).

Infinitiv	하다 + -어요	Kontraktionsform	
하다 <i>machen / tun</i>	하 + -어요 → 하어요	해요	
일하다 <i>arbeiten</i>	일하 + -어요 → 일하어요	일해요	
피곤하다 <i>müde sein</i>	피곤하 + -어요 → 피곤하어요	피곤해요	

Das Präsens wird dazu verwendet, Handlungen, Sachverhalte und Eigenschaften auszu- drücken, die aktuell, andauernd oder gewohnheitsmäßig stattfinden oder in der Zukunft liegen. Letzteres nur, wenn Temporaladverbien wie **내일** 'morgen' oder **모레** 'übermor- gen' im Satz vorhanden sind.

Infinitiv	aktuelle Handlungen / andauernde Eigenschaft	
요리하다 <i>kochen</i>	수미가 지금 요리해요.	<i>Sumi kocht jetzt.</i>
똑똑하다 <i>klug sein</i>	율리아는 똑똑해요.	<i>Julia ist klug.</i>
Infinitiv	gewohnheitsmäßige Handlungen	
읽다 <i>lesen</i>	매일 신문을 읽어요.	<i>Ich lese jeden Tag Zeitung.</i>
먹다 <i>essen</i>	아침에 늘 빵을 먹어요.	<i>Ich esse immer Brot zum Frühstück.</i>
Infinitiv	zukünftige Handlungen	
만나다 <i>treffen</i>	내일 친구를 만나요.	<i>Morgen treffe ich meinen Freund.</i>
가다 <i>gehen</i>	모레 한국에 가요.	<i>Ich fliege übermorgen nach Korea.</i>

Zeitlose und allgemeingültige Sachverhalte werden häufig durch die Aussageform der zweiten Sprechstufe ausgedrückt, da sie gewissermaßen außerhalb der Interaktions- situation liegen. Bei Aktionsverben lautet die Satzschlussendung **-는다** (VS_{KONS}) / **-ㄴ다** (VS_{VOK}), bei qualitativen Verben, Existenzverben und Kopula **-다** (► 2.1 | Interpersonale Sprechstufen).

Satzart	Zweite Sprechstufe im Präsens			
	AV	QV	KOP 이다	EV 있다
Aussage	듣는다 / 간다	좋다 / 아프다	학생이다	있다

Infinitiv	allgemein gültige Sachverhalte	
돌다 <i>sich drehen</i>	지구가 돈다.	Die Erde dreht sich.
파랗다 <i>blau sein</i>	바다가 파랗다.	Das Meer ist blau.
있다 <i>sich befinden</i>	서울은 한국에 있다.	Seoul befindet sich in Südkorea.
이다 <i>sein</i>	하루는 24 시간이다.	Der Tag hat 24 Stunden.

Übungen

① Bilden Sie Frage- und Aussagesätze im Präsens (formell-höfliche SPS).

Beispiel: 책 – 읽다 → 책을 읽습니까? 책을 읽습니다.

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. 커피 – 마시다 | 6. 청바지 – 사다 |
| 2. 친구 – 기다리다 | 7. 친구 – 만나다 |
| 3. 신문 – 보다 | 8. 비빔밥 – 요리하다 |
| 4. 햄버거 – 먹다 | 9. 노래 – 부르다 |
| 5. 방 – 청소하다 | 10. 이메일 – 보내다 |

② Was macht Minsu? Geben Sie Antworten in der informell-höflichen Sprechstufe.

Beispiel: 민수가 무엇을 해요? (한국어를 공부하다) → 한국어를 공부해요.

- | | |
|--------------|----------|
| 1. 점심을 먹다 | → _____. |
| 2. 숙제를 하다 | → _____. |
| 3. 커피를 만들다 | → _____. |
| 4. 동생과 같이 놀다 | → _____. |
| 5. 텔레비전을 보다 | → _____. |
| 6. 한국말을 연습하다 | → _____. |

③ Formen Sie die Sätze in die informell-höfliche Sprechstufe um.

Beispiel: 수영장에 갑니다 → 수영장에 가요. 수영장에 갑니까? → 수영장에 가요?

- | | |
|----------------|------------------|
| 1. 과일이 비쌉니까? | 5. 한국 영화를 좋아합니까? |
| 2. 비빔밥이 맛있습니까? | 6. 날씨가 좋습니까? |
| 3. 자전거를 탑니다. | 7. 매일 신문을 읽습니다. |
| 4. 학생들이 많습니다. | 8. 기타를 잘 칩니까? |

④ Bilden Sie Aussagesätze (A) oder Fragesätze (F) im Präsens (informell-höfliche SPS).

Beispiel: 친구 – 만나다 (A) , (F) → (A) 친구를 만나요. (F) 친구를 만나요?

- | | |
|-------------------|---------------------|
| 1. 청바지 – 사다 (A) | 6. 한국어 단어 – 외우다 (A) |
| 2. 녹차 – 마시다 (F) | 7. 버스 – 기다리다 (F) |
| 3. 태권도 – 배우다 (F) | 8. 편지 – 보내다 (A) |
| 4. 그림 – 잘 그리다 (F) | 9. 책 – 빌리다 (A) |
| 5. 생일 선물 – 주다 (A) | 10. 친구 – 기다리다 (A) |